

**PROPRIO DE LA MISA**  
**CONMEMORACIÓN DEL BAUTISMO DEL SEÑOR**  
**II Clase - 13 de enero**

*Mal. 3.1; 1 Par. 29.12*

ECCE advenit Dominator Dominus: et regnum in manu ejus, et potestas, et imperium. *Ps. 71. 2.* Deus, judicium tuum regi da: et justitiam tuam Filio regis. *V.* Glória Patri.

DEUS, cujus Unigenitus in substantia nostræ carnis apparuit: præsta, quæsumus, ut per eum quem similem nobis foris agnovimus, intus reformari mereamur. Qui tecum vivit et regnat.

*Isaias 60: 1-6*

SURGE, illumináre, Jerúsalem: quia venit lumen tuum, et glória Dómini super te orta est. Quia ecce ténebræ opérient terram, et calígo pópulos: super te autem oriétur Dóminus, et glória ejus in te vidébitur. Et ambulábunt gentes in lúmine tuo, et reges in splendóre ortus tui. Leva in circúitu óculos tuos, et vide: omnes isti congregáti sunt, venérunt tibi: filii tui de longe vénient, et filia tuæ de látere surgent. Tunc vidébis et áfflues, mirábitur et dilatábitur cor tuum, quando convérta fúerit ad te multitúdo maris, fortitúdo gentium vénient tibi. Inundátio camelórum opériet te, dromedárii Mádián et Epha: omnes de Saba vénient, aurum et thus deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes.

INTROITO

Ya viene el Señor, el Dominador, y en su mano están el reino, y la potestad, y el imperio. Salmo. ¡Oh Dios!, da al Rey tu juicio, y al Hijo del Rey tu justicia. *V.* Gloria al Padre.

COLECTA

Oh Dios, cuyo Unigénito se manifestó revestido de nuestra carne: haz que merezcamos ser renovados en nuestro interior por Aquel que como conocimos exteriormente semejante a nosotros. Él, que vive y reina contigo.

EPÍSTOLA

Levántate, Jerusalén, resplandece!, que ya se alza tu luz y se levanta sobre ti la gloria del Señor. Las tinieblas cubren la tierra y los pueblos están en tinieblas, mientras viene a ti el Señor y en ti se manifiesta su gloria. Las naciones caminan hacia tu luz y los reyes hacia la claridad de tu aurora. Levanta los ojos y mira en tomo de ti: todos se reúnen y vienen a ti; de lejos llegan tus hijos y tus hijas son traídas en brazos. A esta vista, resplandecerás, tu corazón palpitará y se dilatará; porque hacia ti afluirán los tesoros del mar y las riquezas de los pueblos llegarán a ti. Una oleada de camellos de dromedarios de Madián y de Efa te inundarán; de Sabá vendrán todos trayendo oro e incienso y cantando los loores del Señor.

*Isaias 60: 6, 1*

OMNES de Saba véniunt, aurum et thus deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes. *Ÿ*. Surge, illumináre, Jérusalem: quia glória Dómini super te orta est.

*Mat. 2. 2*

ALLELÚIA, allelúia. *Ÿ*. Vidimus stellam ejus in Oriente, et venimus cum muneribus adorare Dominium. Allelúia.

*Jn 1: 29-34*

IN illo tempore: Vidit Joannes Jesum venientem ad se, et ait: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccatum mundi. Hic est, de quo dixi: Pose me venit vir, qui ante me factus est: quia prior me erat. Et ego nesciebam eum, sed ut manifestetur in Israel, propterea veni ego in aqua baptizans. Et testimonium perhibuit Joannes, dicens: Quia vidi Spiritum descendentem quasi columbam de caelo, et mansit super eum. Et ego nesciebam eum: sed qui misit me baptizare in aqua, ille mihi dixit: Super quem videris Spiritum descendentem, et manentem super eum, hic est, qui baptizat in Spiritu Sancto. ego vidi: et testimonium perhibui quia hi est Filius Dei.

*Ps. 71: 10-11*

REGES Tharsis et insulae munera offerent: reges Arabum et Saba dona adducunt: et adorabunt eum omnes reges terrae: omnes gentes servient ei.

GRADUAL

De Sabá vendrán todos trayendo oro e incienso y cantando los loores del Señor. *Ÿ*. ¡Levántate, Jerusalén, resplandece!, porque se levanta sobre ti la gloria del Señor.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *Ÿ*. Vimos su estrella en el oriente, y venimos con presentes a adorar al Señor. Aleluya.

EVANGELIO

Al día siguiente vio Juan a Jesús que venía a encontrarle, y dijo: He aquí el cordero de Dios, ved aquí el que quita los pecados del mundo. Este es aquel de quien yo dije: Detrás de mí viene un varón, el cual ha sido preferido a mí; por cuanto era antes que yo. Yo no le conocía; pero yo he venido a bautizar con agua; para que él sea reconocido por Mesías en Israel. Y dio entonces Juan este testimonio de Jesús, diciendo: Yo he visto al Espíritu Santo descender del cielo en forma de paloma, y reposar sobre él. Yo antes no le conocía, mas el que me envió a bautizar con agua, me dijo: Aquel sobre quien vieres que baja el Espíritu Santo, y reposa sobre él, ése es el que bautiza con el Espíritu Santo. Yo le he visto; y por eso doy testimonio de que él es el Hijo de Dios.

OFERTORIO

Los reyes de Tarsis y de las islas le pagarán el tributo; los reyes de Arabia y de Sabá le traerán presentes. Le adorarán todos los reyes de tierra, todos los pueblos servirán.

SECRETA

Señor, te ofrecemos estos dones el día en que tu Hijo se manifestó hecho hombre, y te pedimos fervorosamente que lo recibas con agrado, pues es él el autor de nuestro dones, Jesucristo nuestro Señor, que contigo vive y reina.

PREFACIO DE EPIFANÍA

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, pues tu unigénito Hijo, apareciendo en la condición de nuestra mortalidad, nos ha regenerado con la nueva luz de su inmortalidad; y por eso, con los Ángeles y los Arcángeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos un himno a tu gloria, diciendo sin cesar:

*Mat. 2: 2*

VIDIMUS stellam ejus in Oriente, et venimus cum muneribus adorare Dominum.

COMUNIÓN

Hemos visto su estrella en el Oriente, y venimos con presentes a adorar al Señor.

POSCOMUNIÓN

Te rogamos, Señor, nos prevengas siempre y en todas partes con tu luz celestial, para que contemplemos con más pureza y recibamos con más amor este misterio eucarístico del que nos invitas a tomar parte. Por nuestro Señor.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Quia cum Unigénitus tuus in substántia nostræ mortalitátis apparuit, nova nos immortalitátis suæ luce reparávit. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

CÆLESTI lumine, quæsumus, Domine, semper et ubique nos præveni: ut mysterium cujus nos participes esse voluisti, et puro cernamus intuitu, et digno percipiamus affectu. Per Dominum nostrum.